

INSTALLATION MANUAL MANUEL D'INSTALLATION

CDX-FM657

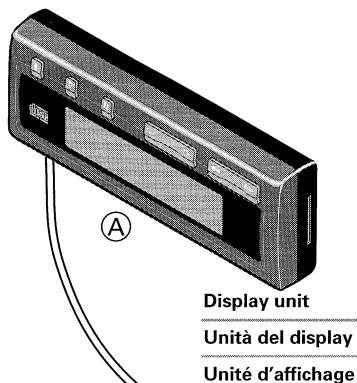
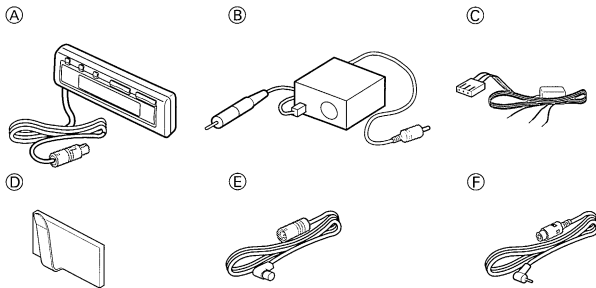
Pioneer

<99A00F0A01> <CRD2882-A/N> EW

This product conforms to new cord colors.
Los colores de los cables de este producto se conforman con un nuevo código de colores.
Dieses Gerät entspricht den neuen kabelfarben.
Le code de couleur des câbles utilisé pour ce produit est nouveau.
Questo prodotto è conforme ai nuovi codici colori.
De kleuren van de snoeren van dit toestel zijn gewijzigd.

Connecting the Units/Collegamento delle Unità/Connexion c

Parts for connection /Parti necessarie per il collegamento /Pièces requises pour les raccordements



Black (ground)
To the vehicle (metal) body.

Nero (massa)
Al corpo dell'auto (metallo).

Noir (masse)
Vers la carrosserie (masse) du véhicule.

Red
To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.

Rosso
Al terminale controllato dalla posizione ON/OFF della chiavetta di accensione (12 V CC).

Rouge
Vers une borne commandée par la clé de contact (12 V CC).

Yellow
To the terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.

Giallo
Al terminale sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione della chiavetta di accensione.

Jaune
Vers une borne alimentée en permanence, indépendamment de la position de la clé de contact.

< IP-BUS OUTPUT >
< USCITA IP-BUS >
< SORTIE IP-BUS >

Pass leads and cords through.

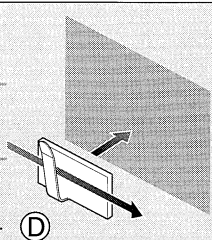
Far passare dall'altra parte cavi e fili.

Engagez cordons et câbles dans l'ouverture.

Pass leads and cords through ① and fix in place.

Far passare cavi e fili attraverso ① e fissarli in posizione.

Engagez cordons et câbles dans l'ouverture ① et assurez leur fixation.



CD Player unit
Unità lettore CD
Unité de lecteur CD

Choke coil
Bobina d'arresto
Bobine d'arrêt

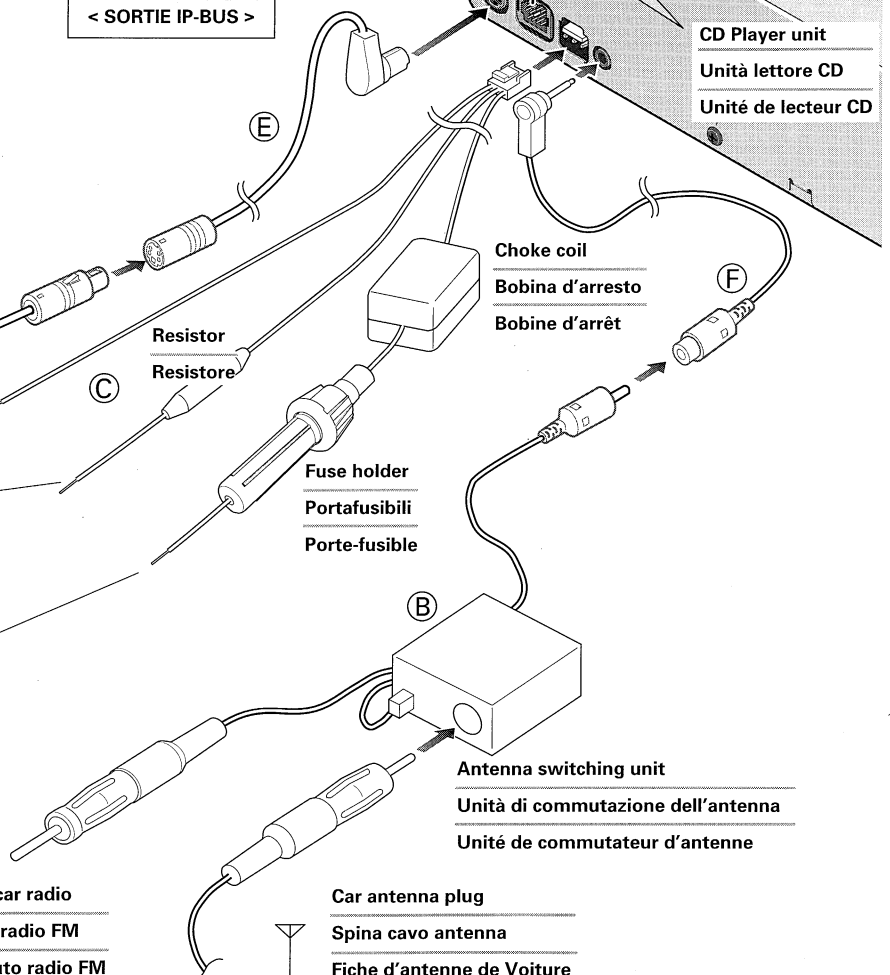
Resistor
Resistore

Fuse holder
Portafusibili
Porte-fusible

Antenna switching unit
Unità di commutazione dell'antenna
Unité de commutateur d'antenne

To FM car radio
Al Autoradio FM
Vers Auto radio FM

Car antenna plug
Spina cavo antenna
Fiche d'antenne de Voiture



is appareils

English

- Before mounting, connect the units temporarily. Check that the units and the system are working correctly.
- After connection is complete, press the clear button on the CD player with the tip of a pencil.
- *Be sure to connect the ground lead (black) to the vehicle body or some other metal part that is properly grounded to the chassis. If the ground lead is not properly connected, noise may occur or the system may not operate correctly.*
- *This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.*
- *To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery (-) cable before beginning installation.*
- *Check whether installation and wiring have been completed correctly. Replace the removed car components, then connect the end of the cable to the negative (-) terminal of the battery.*
- *Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.*
- *Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake, and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.*
- *Do not pass the yellow lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.*
- *Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.*
- *Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing over heating.*
- *Replace fuses only with the types stipulated on the fuse holder.*
- *Even if the power is cut off because the power cord is removed or the battery is replaced, the CD title display and ITS memory are retained for 24 hours.*

< IP-BUS OUTPUT >

- Use this output when connecting a Multi-CD controller using a separately sold IP-BUS cable. If you perform this connection, do not connect this unit's supplied display unit or antenna switching unit. Also, after connecting, be sure to press the Clear button.

Italiano

- Prima dell'installazione, collegare provvisoriamente le unità. Controllare se le unità ed il sistema funzionano correttamente.
- Dopo aver completato il collegamento, premere il tasto di azzeramento sul lettore CD con la punta di una matita.
- *Non dimenticare di collegare il filo di massa (nero) al telaio della macchina o ad un'altra parte metallica collegata correttamente a massa al telaio. Se non si collega correttamente il cavo di massa si potrebbe originare rumore, oppure il sistema potrebbero non funzionare normalmente.*
- *Questo apparecchio è per veicoli dotati di una batteria a 12 volt e con una messa a terra negativa. Prima di installarlo in un veicolo ricreazionale, in un autocarro o in un autobus, controllare il voltaggio della batteria.*
- *Allo scopo di evitare corto circuiti nell'impianto elettrico, assicurarsi di staccare il cavo negativo (-) della batteria prima di iniziare l'installazione.*
- *Controllate che l'installazione e il collegamento dei fili siano corretti. Sostituire i componenti rimossi dell'automobile, poi collegare l'estremità del cavo al terminale negativo (-) della batteria.*
- *Fissare i fili con dei fermacavo o con del nastro adesivo. Allo scopo di proteggere i fili, avvolgerli intorno del nastro adesivo dove si trovano a contatto con parti metalliche.*
- *Effettuare tutti i collegamenti assicurandosi che nessun cavo entri in contatto con parti in movimento quali ad esempio la leva del cambio, il freno a mano o le rotaie del sedile. Non far passare i cavi in luoghi che si scaldano come ad esempio in prossimità degli sbocchi del riscaldamento. Se l'isolamento dei cavi si fonde o si strappa, c'è il pericolo che lo schema elettrico provochi un corto circuito sulla carrozzeria.*
- *Non fate passare il cavo giallo attraverso un foro verso il vano motore per collegarlo alla batteria. Questo danneggerebbe l'isolamento del filo conduttore causando un cortocircuito molto pericoloso.*
- *Non cortocircuitare i fili conduttori. Se si fa questo il circuito protettivo potrebbe non entrare in funzione quando deve.*
- *Non si alimenti mai l'energia elettrica ad altri apparecchi tagliando l'isolamento del filo conduttore di erogazione della corrente e operando collegamenti nel cavo. Si eccederebbe infatti la capacità di corrente del cavo e si provocherebbe un surriscaldamento.*
- *Sostituire i fusibili solo con altri del tipo prescritto nel portafusibili.*
- *Anche se l'alimentazione viene interrotta quando si rimuove il cavo dell'alimentazione oppure quando si sostituisce la batteria, la visualizzazione dei titoli CD e la memoria ITS vengono conservate per 24 ore.*

< USCITA IP-BUS >

- Usare questa uscita nel caso in cui si colleghi un dispositivo di comando multidischi per mezzo di un cavo IP-BUS, venduto a parte. Se viene utilizzato questo tipo di collegamento, non collegare il dispositivo di visualizzazione o il dispositivo di commutazione dell'antenna forniti in dotazione. Inoltre, una volta effettuato il collegamento, ricordarsi di agire sul tasto di cancellazione.

Français

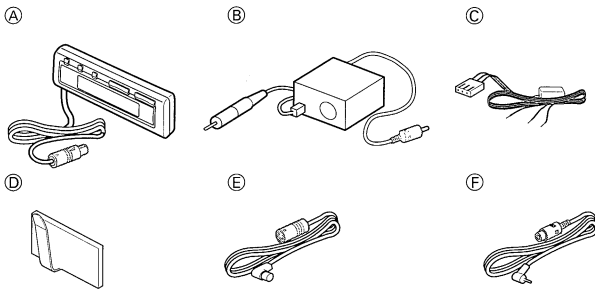
- Avant l'installation, retirer la goupille de transport et raccorder provisoirement les appareils. Vérifier que les appareils et la chaîne fonctionnent correctement.
- Lorsque le raccordement est effectué, appuyer sur le bouton d'annulation du lecteur CD avec la pointe d'un crayon.
- *Veiller à bien raccorder le conducteur de masse (noir) à la carrosserie du véhicule ou à toute autre pièce métallique correctement mise à la masse sur le châssis. Si le conducteur de masse n'est pas raccordé correctement, il pourrait en résulter des parasites, ou la chaîne pourrait ne pas fonctionner correctement.*
- *Cet appareil est destiné aux véhicules avec une batterie de 12 V, négative à masse négative. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un car, vérifier la tension de la batterie.*
- *Afin d'éviter des court-circuits dans le système électrique, s'assurer de déconnecter le câble (-) de batterie avant de commencer l'installation.*
- *Vérifier si l'installation et le câblage ont été complétés correctement. Remplacer les composantes de voiture retirées, puis connecter l'extrémité du câble à la borne négative (-) de la batterie.*
- *Fixer le câblage au moyen des attaches de câble ou une bande adhésive. Pour protéger le câblage, enrouler la bande adhésive autour des câbles à l'endroit où ceux-ci sont placés contre les parties métalliques.*
- *Acheminer et fixer tout le câblage de telle sorte qu'il ne touche pas les pièces mobiles, comme le levier de changement de vitesse, le frein à main et les rails des sièges. Ne pas acheminer les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur. Si l'isolation des câbles fond ou se déchire, il existe un danger de court-circuit des câbles avec la carrosserie du véhicule.*
- *Ne faites pas passer le conducteur jaune dans le compartiment moteur par un trou pour le connecter avec la batterie. Ceci endommagerait l'isolation du conducteur et causerait un dangereux court-circuit.*
- *Ne pas court-circuiter les conducteurs. Sinon, le circuit de protection risque de ne pas fonctionner.*
- *Ne jamais alimenter un autre appareil en coupant l'isolation du conducteur d'alimentation de l'appareil et en la branchant dans le conducteur. L'intensité de courant du conducteur sera dépassée provoquant ainsi une surchauffe.*
- *Remplacer les fusibles seulement par des fusibles de type spécifié sur le porte-fusible.*
- *Même si l'alimentation est interrompue du fait que le câble d'alimentation a été déconnecté ou que la pile a été remplacée, l'affichage de titres de CD et la mémoire ITS resteront conservés pendant 24 heures.*

< SORTIE IP-BUS >

- Utilisez cette sortie pour relier un lecteur de CD à chargeur au moyen d'un câble IP-BUS vendu séparément. Si vous réalisez cette liaison, ne raccordez pas l'unité d'affichage ni l'unité de commutation d'antenne de cet appareil. La liaison une fois effectuée, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche d'effacement.

Anschluß der Geräts/Aansluiten van de toestellen/Cómo Co

Zum Anschluß erforderliche Teile /Onderdelen voor aansluiten /Piezas de conexión



Die Kabel und
Leitungen ver-
legen.

Haal hier de sno-
eren en draden
door.

Pase los cables a
través.

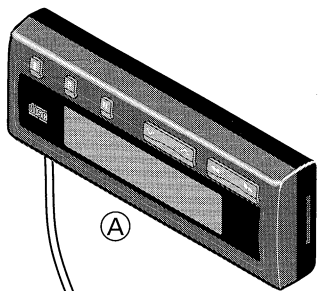
ⓓ

Die Kabel und Leitungen durch ⓓ ver-
legen und befestigen.

Haal de snoeren en draden door ⓓ en
bevestig op hun plaats.

Pase los cables a través de ⓓ y fíjelos
en su lugar.

< IP-BUS AUSGANG >
< IP-BUS UITGANG >
< Salida IP-BUS >



Display-Einheit
Display-eenheid
Visualizador

Schwarz (Erde)
An Karosserie (Metallteil).

Zwart (aarde)
Naar de (metalen) carrosserie van het voer-
tuig.

Negro (masa)
A la carrocería del vehículo (parte metálica).

Rot
An eine Stromversorgung anschließen,
(12 V Gleichstrom), die mit dem Zündschloß
ein- und ausgeschaltet wird.

Roof
Naar de door het contact (12 V gelijkstroom)
(ON/OFF) geregelde elektrische aansluiting.

Rojo
Al terminal eléctrico controlado por la posición
ON/OFF del interruptor de ignición (CC 12 V).

Gelb
An eine Klemme, die auch bei ausgeschalteter
Zündung Strom führt.

Geel
Naar de aansluiting die altijd van stroom voorzien
wordt, onafhankelijk van de stand van het contact.

Amarillo
Al terminal con suministro constante de electrici-
dad, independientemente de la posición del inter-
ruptor de ignición.

Widerstand
Weerstand
Resistencia

Sicherungshalter
Zekeringhouder
Portafusible

Drosselspule
Smoorspoel
Bobina de choque

CD-Spieler-Einheit
CD-speler
Unidad reproductor de CD

Antennen-Umschalt-Einheit
Antenne-schakelaar-eenheid
Unidad de cambio de antena

Zum UKW-Empfänger
des Fahrzeugs
Naar FM autoradio
A la radio de FM de
automóvil

Autoantennenstecker
Auto-antennestekker
Enchufe de antena de automóvil

nectar las Unidades

Deutsch

- Vor dem Einbau die Geräte provisorisch anschließen. Sicherstellen, daß die Geräte korrekt angeschlossen sind.
- Nach dem Durchführen der Anschlüsse den Löschknopf des CD-Spielers mit einem spitzen Gegenstand drücken.
- *Unbedingt das schwarze Massekabel fest an die Karosserie oder an ein Metallteil anschließen. Bei lockerem Anschluß des Massekabels kann es zu Rauschen oder Betriebsstörungen des CD-Spielers kommen.*
- *Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt. Überprüfen Sie die Batteriespannung, bevor Sie es in ein Freizeitfahrzeug, einen Lastkraftwagen oder Autobus einbauen.*
- Um Kurzschlüsse in der elektrischen Anlage zu vermeiden, achten Sie darauf, daß das Minuspolkabel (-) der Batterie abgeklemt ist, bevor Sie das Gerät installieren.
- Überprüfen Sie, ob die Installation und die Verkabelung richtig durchgeführt wurden. Bauen Sie die ausgebauten Auto-Komponenten wieder ein und schließen Sie das Kabelende an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Die Leitungen mit Kabelklemmen oder Isolierband sichern. Um die Leitungen zu schützen, sind die Metallflächen berührende Stellen mit Isolierband zu umwickeln.
- Verlegen und sichern Sie die Verkabelung derart, daß sie keine bewegende Teile, wie Schalthebel, Handbremse und Sitzlaufschienen berührt. Die Kabelung nicht über warme Bereiche, wie z.B. in der Nähe von Heizungsklappen verlegen. Wenn die Kabelisolierung schmilzt oder reißt, könnte sich die Verkabelung an der Karosserie kurzschließen.
- Die gelb Leitung zum Anschließen an die Batterie nicht durch ein Loch im Motorraum ziehen, da dadurch die Kabelisolierung zerstört wird, was einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben kann.
- Die Leitungen nicht verkürzen, weil es sonst einen Ausfall des Schutzleitersystem zur Folge haben könnte.
- Strom sollte niemals durch Schneiden der Isolierung und Anzapfung der Netzanschlußleitung dieses Geräts an andere Geräte zugeführt werden. Die Stromtragfähigkeit der Anschlußleitung wird dadurch überschritten, was zur Überhitzung führt.
- Beim Auswechseln von Sicherungen darauf achten, daß die neuen Sicherungen den Angaben auf dem Sicherungshalter entsprechen.
- Auch wenn durch Abtrennen des Stromkabels oder beim Auswechseln der Batterie der Strom unterbrochen wird, bleiben die CD-Titel-Anzeige und die ITS-Programmierung noch 24 Stunden lang erhalten.

< IP-BUS AUSGANG >

- Bei Anschluß eines Multi-CD-Controllers mit einem Sonderzubehör-IP-BUS-Kabel diesen Ausgang benutzen. Falls dieser Anschluß durchgeführt wird, nicht die mit dem Gerät mitgelieferte Display- oder Antennenschalt-Einheit anschließen. Außerdem nach dem Anschluß unbedingt die Löschaste (Clear) drücken.

Nederlands

- Alvorens te monteren, de toestellen tijdelijk aansluiten. Controleer of de toestellen en het systeem juist functioneren.
- Nadat alle aansluitingen gemaakt zijn, druk dan de wistoets van de speler met de punt van een potlood in.
- *Bevestig het aardendraad (zwart) aan de carrosserie van het voertuig of aan een ander metalen onderdeel dat stevig op het chassis geaard is. Als het aardendraad niet juist is aangesloten, kan er ruis optreden of functioneert het systeem niet naar behoren.*
- *Dit toestel is ontworpen voor gebruik met 12-volt negatief geaarde auto's. Controleer het voltage van de accu alvorens dit toestel in een kampeerauto, vrachtwagen of bus in te bouwen.*
- Voorkom kortsluiting van het elektrische systeem en ontkoppel de negatieve (-) accukabel alvorens het toestel te installeren.
- Controleer dat de installatie en aansluitingen juist zijn. Plaats de verwijderde componenten van de auto weer terug en sluit vervolgens het uiteinde van de kabel op de negatieve accupool (-) aan.
- Zet de draden vast met snoerklemmen of plakband. Bescherm de gedeelten van draden die met metalen onderdelen in aanraking komen met isolatieband of dergelijk.
- Leid alle draden zodanig dat ze geen draaiende of bewegende onderdelen raken, zoals de koppeling, handrem en stoelverstellingen. Zorg dat de draden goed vastzitten. Houd draden uit de buurt van onderdelen die warm worden, zoals bijvoorbeeld bij de verwarmingsroosters. De draden sluiten mogelijk kort indien de isolatie van de draden door hitte is gesmolten of op een andere manier is beschadigd.
- Leid het geel snoer niet door een gat naar het motorblok om het op de accu aan te sluiten. Dit zal de snoerisolering beschadigen en een gevaarlijke kortsluiting veroorzaken.
- Sluit draden niet kort. Het beschermingscircuit functioneert anders mogelijk niet meer juist.
- Gebruik de stroomdraad niet voor andere doeleinden. De capaciteit van de draad wordt mogelijk overschreden en de draad oververhit indien de stroomdraad van dit toestel wordt afgetapt.
- Vervang zekeringen alleen door zekeringen van hetzelfde type, zoals vermeld op de zekeringhouder.
- Zelfs wanneer de spanning wordt onderbroken omdat het spannings-snoer wordt ontkoppeld of de accu bijvoorbeeld wordt vervangen, zullen de instellingen voor het CD-titeldisplay en het ITS geheugen 24 uur bewaard blijven.

< IP-BUS UITGANG >

- Gebruik deze uitgang wanneer u een Multi-CD bedieningsapparaat aan gaat sluiten met een los verkrijgbare IP-BUS kabel. Als u deze aansluiting gebruikt, sluit u dan niet de meegeleverde display unit of antenne schakel unit bij dit apparaat aan. U moet er ook op letten dat u na het maken van de verbindingen de Clear toets indrukt.

Español

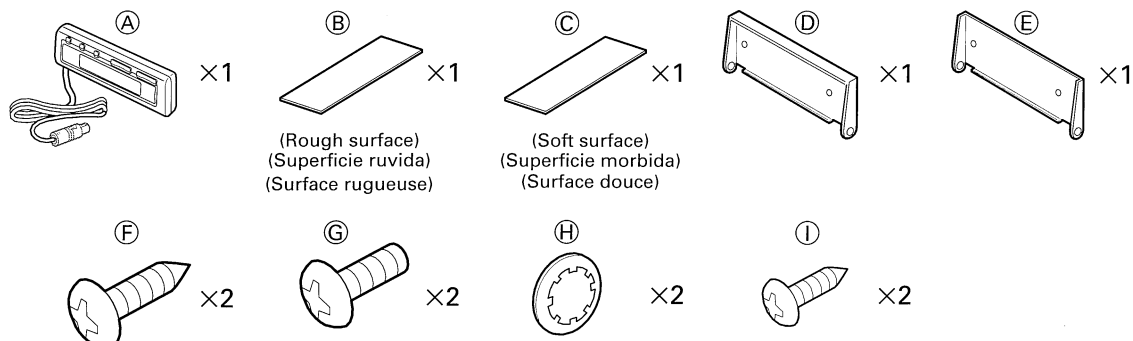
- Antes de la instalación, conecte las unidades temporalmente. Verifique que las unidades y el sistema estén funcionando correctamente.
- Después de completar la conexión, presione el botón de borrado en el reproductor CD con la punta de un lápiz.
- *Asegúrese de conectar el conductor de masa (negro) a la carrocería del vehículo o a alguna otra parte metálica que esté conectada apropiadamente a masa al chasis. Si el conductor de masa no está conectado apropiadamente, pueden ocurrir ruidos o el sistema puede operar incorrectamente.*
- *Esta unidad es para vehículos con batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Antes de instalarla en un vehículo recreacional, camión u ómnibus verifique el voltaje de la batería.*
- *Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de batería (-) antes de iniciar la instalación.*
- *Verifique si la instalación y el cableado se han completado correctamente. Reemplace los componentes de automóvil retirados, luego conecte el extremo del cable al terminal negativo (-) de la batería.*
- *Asegure el cableado con los sujetadores de cables o cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde se apoye sobre partes metálicas.*
- *Tienda y asegure todo el cableado de manera que no toque ninguna parte del cambio de engranajes, freno de mano y rieles de asiento. No tienda el cable en lugares como cerca de la salida del calefactor. Si el aislamiento del cableado se funde o se enreda, existe el peligro de cortocircuitos del cableado al chasis del vehículo.*
- *No pase el cable amarillo a través de un orificio hacia el compartimiento del motor para conectarlo a la batería. Esto causa daños a la aislación del cable, lo cual conduce a peligrosos cortocircuitos.*
- *No corte cualquier cable. Si lo hace, el circuito de protección puede dejar de actuar cuando lo requiera.*
- *No alimente a otros equipos cortando el aislamiento del cable de alimentación de la unidad y uniéndolo al cable. Se excederá la capacidad corriente del cable, causando sobrecalentamiento.*
- *Reemplace los fusibles solamente con los tipos estipulados en el portafusibles.*
- *Aun si se interrumpe la alimentación porque se retira el cable de alimentación o se reemplaza la batería, la indicación de título de CD y la memoria ITS se retienen por 24 horas.*

< Salida IP-BUS >

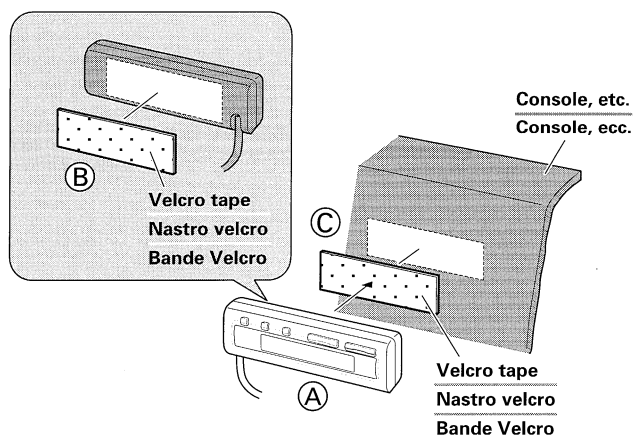
- Utilice esta salida cuando conecte un controlador Multi-CD usando un cable IP-BUS que se vende separadamente. Si realiza esta conexión, no conecte la unidad de cambio de antena o la unidad de presentación suministrada de esta unidad. También, luego de conectar, asegúrese de presionar el botón CLEAR.

Installing the Display Unit/Installazione del display /Installation de l'afficheur

Parts for display unit mounting / Parti necessarie per l'installazione dell'unità / Pièces pour la fixation de l'unité d'affichage



Fasten the display unit with Velcro tape Fissare il display con nastro velcro Fixer l'afficheur à l'aide d'une bande Velcro



English

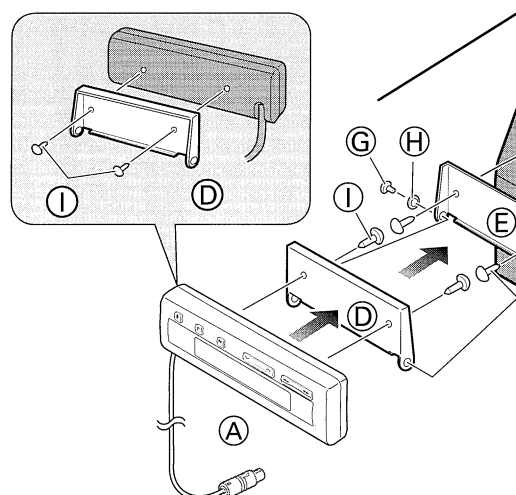
- Thoroughly wipe off the surface before affixing the Velcro tape.
- Obviously, it is very dangerous if the cord gets tangled in the steering wheel, so install the cord so that it cannot get in the way.

Italiano

- Pulire bene la superficie prima di applicare il nastro velcro.
- Ovviamente è molto pericoloso se il cavo si impiglia nel volante, per cui installare il cavo in modo che non sia di intralcio.

Français

- Essuyez soigneusement la surface avant d'attacher le morceau de bande Velcro.
- Il est naturellement dangereux si le cordon sera enchevêtré au volant de direction, et il faudra donc installer le cordon de telle façon qu'il ne soit pas pris.



Installation using installation brackets
Installazione con le staffe di montaggio
Installation à l'aide des étriers de montage

English

Italiano

Français

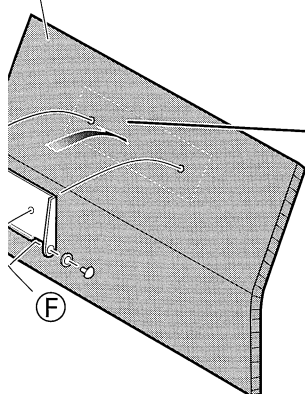
1

Install the display after temporarily assembling the installation brackets.

Installare il display dopo aver montato temporaneamente le staffe di montaggio.

Installer l'afficheur après avoir monté provisoirement les étriers de montage.

etc.
ecc.



2

Attach the temporarily assembled installation brackets to the console.

- If installing using a (F), be sure to keep the tip of the (F) clear of the lead wire or the cord as the vibration of the vehicle may cause the cover to tear, resulting in a short-circuit.

Applicare alla console l'insieme montato temporaneamente.

- Se si esegue l'installazione con una (F), assicurarsi di tenerne la punta lontana dal conduttore cavo o dal cavo perché le vibrazioni del veicolo possono causare lesioni della copertura, risultanti in cortocircuiti.

Fixer les étriers de montage provisoirement installés à la console.

- Si l'on procède à l'installation à l'aide d'une (F), bien veiller à ce que l'extrémité de la (F) ne touche pas le fil ou le cordon car les vibrations du véhicule pourraient provoquer un détachement du couvercle, ce qui entraînerait un court-circuit.

3

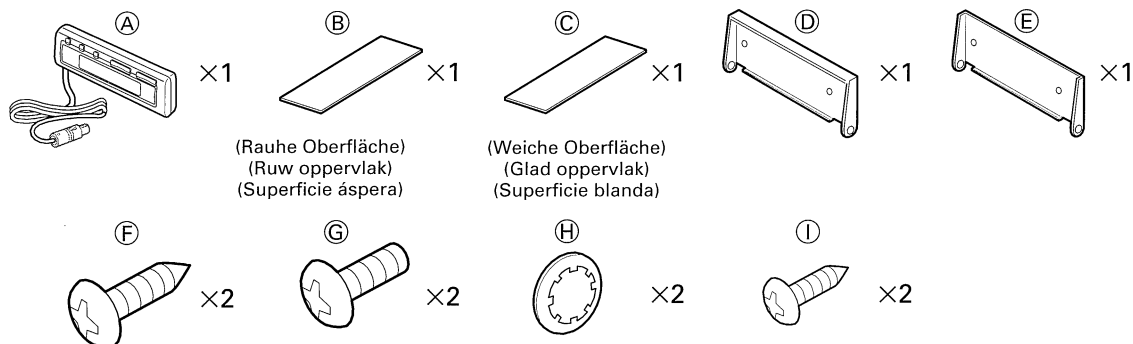
Adjust the display to a position that is easy to see and attach the (G) to the installation brackets.

Regolare il display su una posizione di facile visione e applicare le viti (G) alle staffe di montaggio.

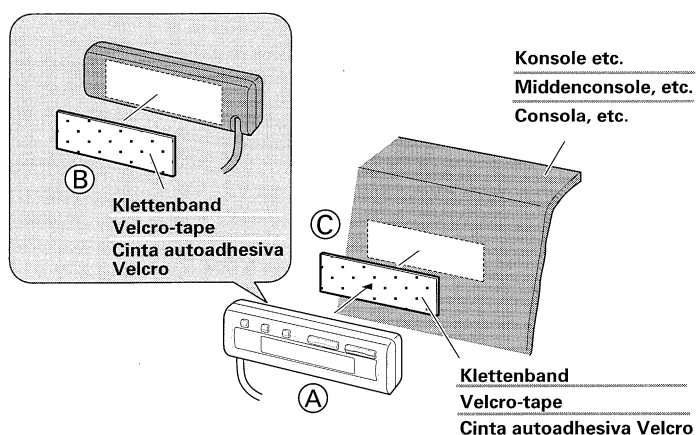
Régler l'afficheur sur une position telle qu'il soit facile à voir et fixer les vis (G) sur les étriers de montage.

Einbau der displayeinheit/Installeren van de uitleesvenstereenheid

Befestigungsteile für das Display /Onderdelen voor bevestiging van display-eenheid /Piezas de montaje del visualizador



Befestigung mit Klettenband Bevestigen met velcro-tape Instale la unidad de visor con cinta autoadhesiva Velcro



Deutsch

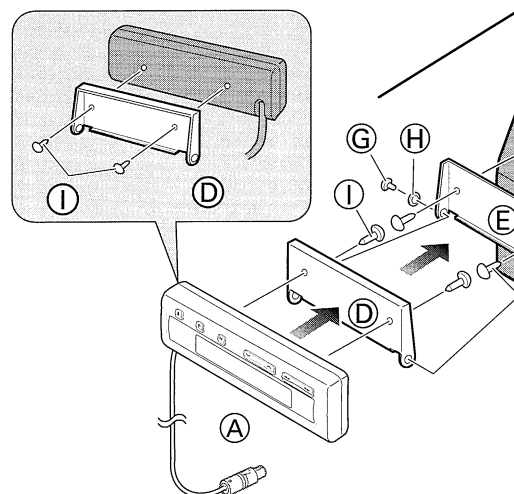
- Vor dem Aufkleben des Klettenbands muß die Oberfläche saubergewischt werden.
- Es wäre selbstverständlich sehr gefährlich, wenn sich Kabel im Lenkrad verfangen würden. Deshalb unbedingt sicherstellen, daß die Kabel so verlegt werden, daß sie nicht im Weg sind.

Español

- Limpie completamente la superficie antes de instalar la cinta autoadhesiva Velcro.
- Obviamente, es muy peligroso si el cable se enreda en el volante, de manera que instale el cable de manera que no obstruya.

Nederlands

- Maak het oppervlak van de uitleesvenster-eenheid goed schoon en vetvrij, alvorens het velcro-tape te bevestigen.
- Vergeet niet dat het bijzonder gevaarlijk is als de aansluitsnoeren in de buurt van het stuur komen. Leid het aansluitsnoer dus langs een goede weg.



enheid/Instalación de la unidad del visor

Befestigung mit Montagebügeln Bevestigen met behulp van mantagebeugels Instalación usando los soportes de instalación

Deutsch

Nederlands

Español

1

Die Montagebügel provisorisch anbringen und dann das Display montieren.

Installeer de uitleesvenster-eenheid nadat u de montagebeugels tijdelijk heeft aangebracht.

Instale el visor después del ensamble temporal de los soportes de instalación.

ole, etc.

2

Die provisorisch angebrachten Montagebügel an der Konsole anbringen.

- Falls Sie beim Einbau ⑥ verwenden, immer die Spitze der ⑥ von Strom- oder Signalkabeln fernhalten, da sich sonst durch Fahrzeugvibrationen Abrieb ergeben könnte, der zu Kurzschlüssen führen kann.

Monteer de tijdelijk bijeengebrachte montagebeugels tegen de middenconsole.

- Als u het uitleesvenster installeert met een ⑥, let dan goed op dat de punt van de ⑥ niet in de buurt van het aansluitsnoer en andere draden komt. De trillingen van de auto kunnen de isolatie beschadigen, met als gevolg een kortsluiting.

Monte los soportes de instalación montados temporalmente a la consola.

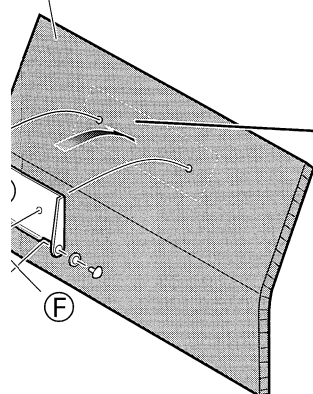
- Si se instala usando un ⑥, asegúrese de mantener la punta del ⑥ libre de alambre o cable de alimentación, ya que la vibración del vehículo podría causar rompimiento, provocando un corto y circuito.

3

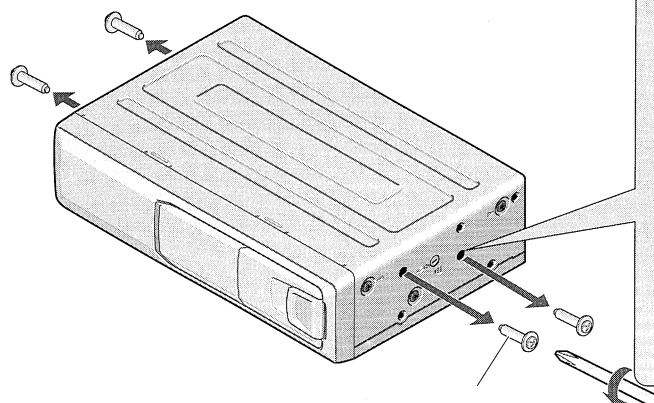
Bringen Sie das Display in eine Stellung, wo es gut sichtbar ist, und setzen Sie die ③ an die Montagebügel an.

Stel het uitleesvenster in een positie waarin u dit gemakkelijk kunt aflezen en maak het geheel goed vast met de bijgeleverde ③.

Ajuste el visor a una posición en que sea fácil de visualizar e instale los ③ en los soportes de instalación.



Transportation of multi-CD Player/Trasporto del lettore multi-CD /Transport du lecteur de CD à chargeur



Seal
After removing the transport screw, cover the hole with the supplied seal.

Tappo
Dopo aver rimosso la vite per il trasporto, coprire il foro col tappo fornito in dotazione.

Cache
Après avoir retiré la vis de transport, bouchez le trou au moyen du cache fourni.

Transport screw
Attach to the original position before transporting the set.

Vis de transport
Remplacez ces vis dans leur position d'origine avant de transporter l'appareil.

Vite di trasporto
Prima di trasportare l'unità, rimettere questa vite nella sua posizione originaria.

English

A transport screw has been attached to the set in order to protect it during transportation. After removing the transport screw, cover the hole with the supplied seal. Be sure to remove the transport screw before mounting the set. The removed transport screw should be retained in the accessory bag for use the next time the set is transported.

Italiano

All'unità è stata acclusa una vite di trasporto da usare durante il trasporto dell'unità stessa. Dopo aver rimosso la vite per il trasporto, coprire il foro col tappo fornito in dotazione. Prima di utilizzare il lettore, la vite deve sempre venire tolta. Conservarla poi nella sacca degli accessori in modo da poterla usare di nuovo in caso di trasloco.

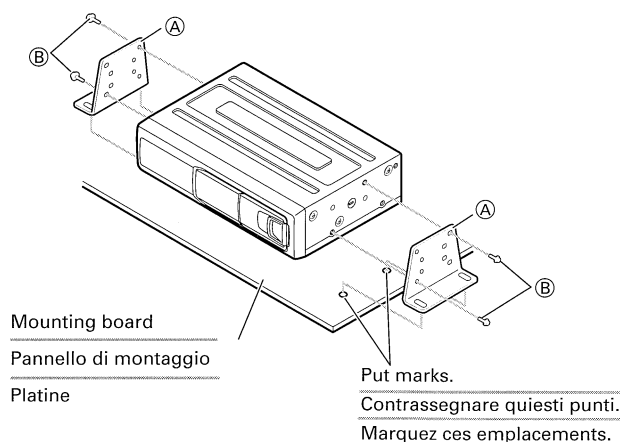
Français

Des vis sont fixées sur le lecteur de façon à le protéger pendant le transport. Après avoir retiré la vis de transport, bouchez le trou au moyen du cache fourni. Veillez à retirer ces vis avant d'installer le lecteur. Conservez les vis dans le sac contenant les accessoires de manière à ne pas les égarer et à être en mesure de les remettre en place en cas de transport.

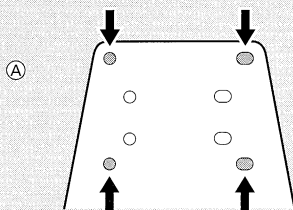
Installing the CD Player Unit/Installazione del lettore CD/Instal

Mounting the player on the mounting board with self-tapping screws
Installazione dell'apparecchio sul pannello di montaggio con viti autofilettanti
Fixation du lecteur sur une platine à l'aide de vis autotaraudeuses

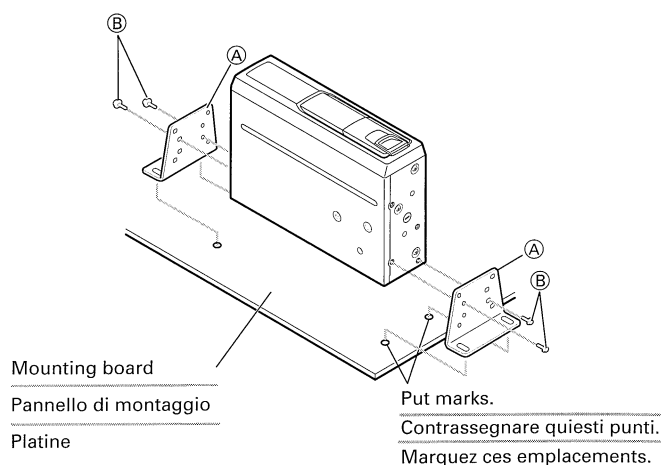
1 Horizontally / Orizzontalmente / Horizontalement



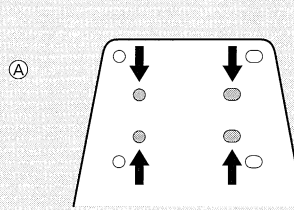
Use the holes indicated with arrows.
Usare i fori indicati dalle frecce.
Prenez les trous indiqués par les flèches.

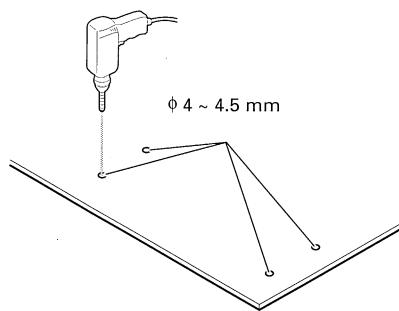


Vertically / Verticalmente / Verticalement



Use the holes indicated with arrows.
Usare i fori indicati dalle frecce.
Prenez les trous indiqués par les flèches.

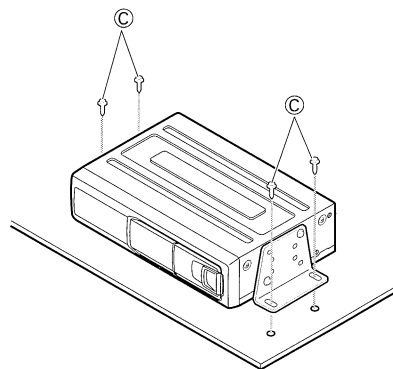




The following steps are the same for horizontal or vertical installation.

Le operazioni seguenti sono uguali sia per l'installazione orizzontale che per quella verticale.

Les opérations suivantes sont les mêmes, que l'installation de l'appareil soit horizontale ou verticale.



English

- Consult with your nearest dealer if installation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Before finally installing the unit, connect the wiring temporarily and make sure it is all connected up properly and the unit and the system work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- When mounting the player, make sure none of the leads are trapped between the player and the surrounding metalwork or fittings.

Location

- Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- Be sure to mount the player on a rigid surface which is firm enough to hold the player in the proper position under all circumstances. Failure to do so may affect the optimum performance of the player.
- Before drilling a hole into the trunk, confirm that there is nothing behind the hole. Never drill a hole in the fuel tank or any other important part.
- Do not mount the player near the heater outlet, where it would be affected by heat, or near the doors, where rainwater might splash onto it.
- Do not mount the player on the spare tire board or any other unstable place.
- Mount the player in a place where it does not prevent the spare tire, jack, or tools from being easily removed.
- Do not mount the player anywhere that gets the sun and so becomes hot, like on the dashboard or the rear shelf.
- Mount the player on a flat surface.

Suspending the player from the parcel shelf with hex-screws

- Ideally, when the player is being mounted under the parcel shelf, two persons should work together. One person should hold the player, and the other should tighten the hex-nuts. If you do this job on your own, take great care not to drop or knock the player.
- When suspending the player under the parcel shelf, be sure that it is firmly installed on a solid surface. If the unit is not firmly installed, skipping will occur.

Italiano

- Se l'installazione dovesse richiedere l'apertura di fori o altre modifiche all'interno del veicolo, consultare il concessionario di zona.
- Prima di installare l'apparecchio, far un collegamento provvisorio dei cavi ed assicurarsi che il collegamento sia fatto a dovere e che il funzionamento dell'apparecchio e del sistema sia perfetto.
- Per una corretta installazione usare solamente le parti fornite con l'apparecchio. L'uso di parti diverse può causare un funzionamento irregolare.
- Quando si monta il lettore, assicurarsi che nessuno dei conduttori sia intrappolato tra il lettore e le circostanti parti metalliche o accessori.

Luogo d'installazione

- Installare l'apparecchio in un luogo dove non costituisca un intralcio al guidatore e dove non comporti alcun rischio per il passeggero in caso di arresto improvviso del veicolo.
- Assicuratevi di installare l'unità su una superficie rigida che è forte abbastanza per tenere l'unità nella corretta posizione in ogni situazione. Altrimenti, le prestazioni dell'unità non saranno ottimali.
- Prima di praticare un foro nel bagagliaio accertarsi che non ci sia niente dietro. Non trapanare mai il serbatoio del carburante o altre parti importanti.
- Non installare l'apparecchio dove subisca gli effetti del calore, come vicino allo sbocco del riscaldatore, o dove rimanga esposto alla pioggia, come vicino agli sportelli.
- Non installare l'apparecchio nel vano della ruota di scorta, o in altri luoghi instabili.
- Installare l'apparecchio in un luogo dove non impedisca la rimozione della ruota di scorta, del cric e degli attrezzi.
- Non installate il lettore in luoghi esposti ai raggi solari, come il cruscotto o il ripiano posteriore.
- Installare il lettore sempre in piano.

Sospensione del lettore dal ripiano posteriore mediante viti esagonali

- Il montaggio dell'apparecchio sotto il ripiano posteriore dovrebbe essere eseguito da due persone: una per tenere l'apparecchio e l'altra per avvitare i dado esagonale. Se si fa il lavoro da soli, fare molta attenzione a non lasciar cadere l'apparecchio e che non subisca dei colpi.
- All'installazione, del lettore sotto la mensola portaoggetti, assicuratevi che sia installato fermamente su una superficie stabile. Nel caso in cui l'unità non è stata installata in modo ben saldo, ci saranno dei salti nel suono.

Français

- Consultez le concessionnaire de votre véhicule si l'installation exige le perçage de trous ou toute autre modification du véhicule.
- Avant d'installer définitivement l'appareil, reliez provisoirement les câbles et assurez-vous que tout est correct et que l'ensemble fonctionne normalement.
- Pour réaliser une bonne installation, n'utilisez que les pièces fournies avec l'appareil. L'emploi de pièces non fournies peut provoquer une anomalie de fonctionnement.
- Installez l'appareil de manière qu'aucun câble ne soit écrasé entre le lecteur et les pièces métalliques voisines.

Emplacement

- Installez l'appareil de manière qu'il ne gêne pas le conducteur et qu'il ne puisse pas blesser un occupant du véhicule en cas de freinage brusque.
- Fixez l'appareil à une surface rigide suffisamment solide pour le maintenir en toutes circonstances, faute de quoi ses performances pourraient être altérées.
- Avant de percer une cloison, assurez-vous que vous n'endommagerez aucune pièce pouvant se trouver derrière cette cloison. Ne percez aucun trou dans le réservoir de carburant ou toute autre pièce importante.
- N'installez pas l'appareil près des ouïes du chauffage en raison de la chaleur dégagée, ni près des portières en raison de l'exposition aux intempéries.
- N'installez pas l'appareil sur la plaque cachant la roue de secours ni sur toute autre surface amovible.
- Installez l'appareil dans un endroit qui ne gêne pas le retrait de la roue de secours, du cric et des outils.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil tel que la plage arrière ou le tableau de bord.
- Fixez le lecteur sur une surface plate.

Fixation du lecteur sous la plage arrière au moyen de vis à tête hexagonale

- Pour installer le lecteur sous la plage arrière, il est préférable de travailler à deux; une personne peut alors maintenir le lecteur tandis que l'autre pose les vis. Si vous devez procéder seul à cette installation, veillez à ce que le lecteur soit provisoirement maintenu en position de manière qu'il ne tombe pas dans le coffre pendant les opérations de fixation.
- Si vous installez le lecteur sous la plage arrière, veillez à ce qu'il soit solidement fixé, faute de quoi des erreurs de lecture peuvent se produire.

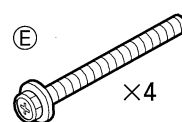
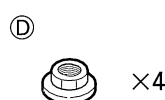
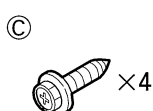
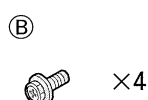
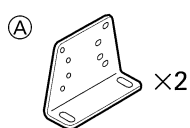
ation de la Unité lecteur CD

Mounting parts/Pezzi per l'installazione /Pièces de fixation

Refer to the following illustrations of mounting parts when mounting the player.

Per l'installazione del lettore, consultare la seguente illustrazione delle parti necessarie.

Les pièces servant à la fixation du lecteur sont illustrées ci-dessous.



Suspending the player from the parcel shelf with hex-screws Sospensione del lettore dal ripiano posteriore mediante viti esagonali Fixation du lecteur sous la plage arrière au moyen de vis à tête hexagonale

1

Put marks.

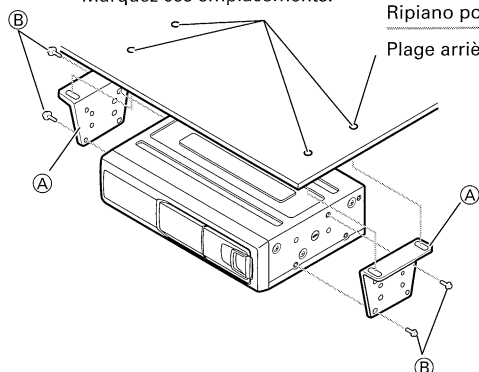
Contrassegnare questi punti.

Marquez ces emplacements.

Parcel shelf

Ripiano posteriore

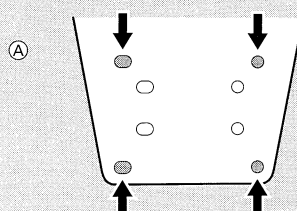
Plage arrière



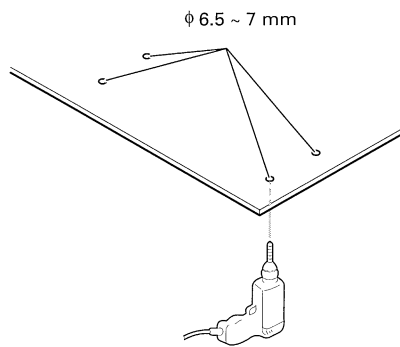
Use the holes indicated with arrows.

Usare i fori indicati dalle frecce.

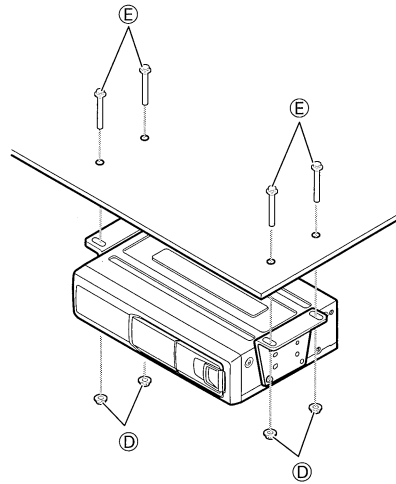
Prenez les trous indiqués par les flèches.



2



3



Mounting angle Angolo di installazione Angle de montage

Use any angle in this range (up to 90 degrees).

Usare qualsiasi angolo in questa gamma (massimo 90 gradi).

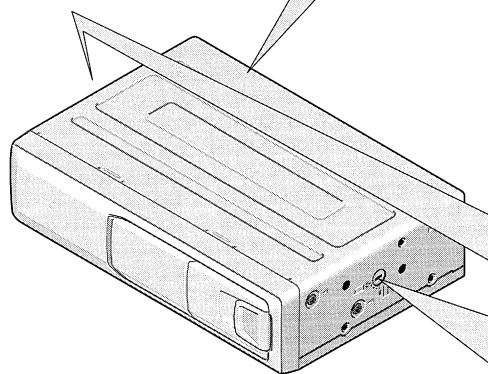
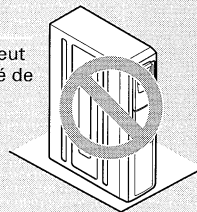
Tout angle compris entre 0 et 90 degrés convient.

Top
Alto
Sommet

The player cannot be installed in this direction.

Il lettore CD non può essere installato in questa direzione.

Le lecteur ne peut pas être installé de cette manière.



The angle switching dial must be set on both sides of the player to the same position.

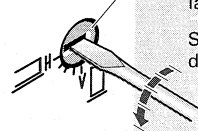
Il selettore dell'angolazione deve venire regolato su ambedue i lati del lettore e sulla stessa posizione.

Les boutons de commutation d'angle placés de chaque côté du lecteur doivent occuper les mêmes positions.

Angle switching dial

Selettore angolazione

Sélecteur d'angle de montage



5 steps

5 fasi

5 positions

Angle switching dial adjustment

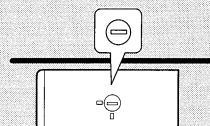
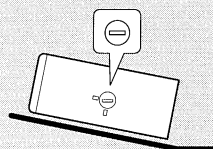
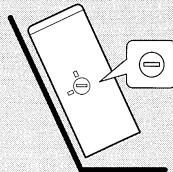
Set the dial so that its slot is closest to the horizontal direction with respect to the ground surface.

Regolazione selettore angolazione

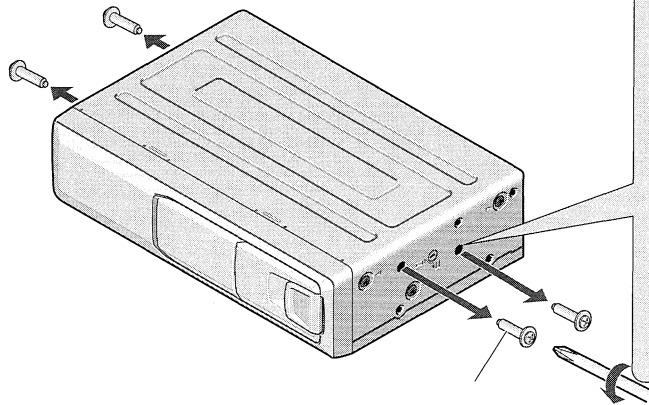
Regolare il selettore così che la sua scanalatura sia il più possibile orizzontalmente al terreno nella posizione attuale dell'unità.

Positionnement du sélecteur d'angle de montage

Positionnez le sélecteur de manière que la fente soit horizontale.



Transport des Multi-CD-Spielers/Transport van de multi CD-speler/ Transporte del reproductor de múltiples discos compactos



Abdichtung
Nach Entfernen der Transportschraube die Öffnung mit dem mitgelieferten Aufkleber abdecken.

Afdichting
Bedek het gat na het verwijderen van de transportschroef met de bijgeleverde afdichting.

Sello
Luego de retirar el tornillo de transporte, cubra el orificio con el sello suministrado.

Transportsicherungsschraube
Die Schraube in der Originalposition anbringen, bevor das Gerät transportiert wird.

Transportschroef
Bevestig weer op de oorspronkelijke plaats alvorens het toestel te transporteren.

Tornillo de transporte
Póngalo en la posición original antes de transportar el aparato.

Deutsch

Nederlands

Español

Das Gerät ist mit einer Transportsicherungsschraube versehen, die dazu dient, während des Transports eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Nach Entfernen der Transportschraube die Öffnung mit dem mitgelieferten Aufkleber abdecken. Vor der Montage des Geräts muß diese Schraube unbedingt entfernt werden. Die herausgedrehte Schraube ist in der Zubehörtasche aufzubewahren, um sie bei einem eventuellen Transport des Geräts wieder einsetzen zu können.

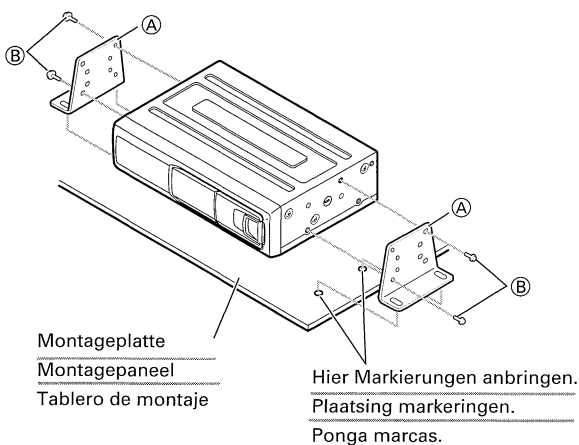
Ter bescherming van het toestel tijdens transport is een of twee transportschroeven geplaatst. Bedek het gat na het verwijderen van de transportschroef met de bijgeleverde afdichting. Verwijder deze schroef alvorens het toestel te installeren. Bewaar de schroef in de zak met toebehoren. U heeft de schroef namelijk weer nodig wanneer u bijvoorbeeld verhuist.

El aparato dispone de un tornillo de transporte que sirve para protegerlo durante el transporte. Luego de retirar el tornillo de transporte, cubra el orificio con el sello suministrado. Asegúrese de quitar el tornillo de transporte antes de montar el aparato. El tornillo de transporte quitado deberá guardarse en la bolsa de accesorios para utilizarlo la próxima vez que se transporte el aparato.

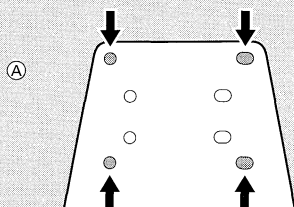
Anbringen des CD-Spielers/Installeren van de CD-speler/Instalación

Anbringen des CD-Spielers an die Montageplatte mit Blechschrauben Installeren van het toestel op het montagepaneel met plaatschroeven Instalación del reproductor en el tablero de montaje con tornillos autorroscantes

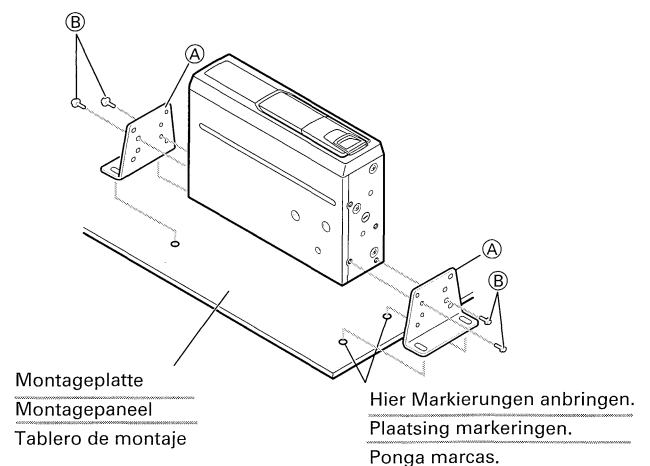
1 Horizontal / Horizontaal / Horizontalmente



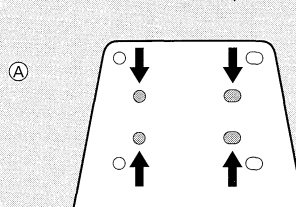
Die durch die Pfeile bezeichneten Löcher verwenden.
Gebruik de met de pijlen aangegeven gaten.
Utilice los orificios indicados por las flechas.

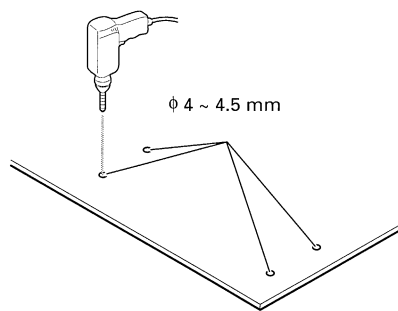


Vertikal / Vertikaal / Verticalmente



Die durch die Pfeile bezeichneten Löcher verwenden.
Gebruik de met de pijlen aangegeven gaten.
Utilice los orificios indicados por las flechas.

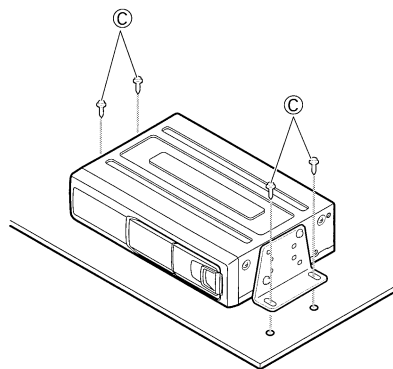




Die folgenden Schritte gelten gleichermaßen für horizontalen und vertikalen Einbau.

De volgende stappen zijn zowel voor horizontale als verticale installatie.

Los siguientes pasos son iguales para la instalación horizontal y vertical.



Deutsch

- Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert, einen Fachhändler zu Rate ziehen.
- Vor dem endgültigen Einbau des Geräts, schließen Sie die Leitungen provisorisch an und versichern Sie sich dabei, daß Gerät und System richtig funktionieren.
- Für ordnungsgemäßen Einbau nur die mit dem Gerät gelieferten Teile verwenden. Verwendung anderer Teile kann Betriebsstörungen zur Folge haben.
- Beim Einbau des CD-Spielers sollten Sie darauf achten, daß die Kabel nicht zwischen dem CD-Spieler und den naheliegenden Metallteilen oder anderen Teilen steckenbleiben.

Einbaustelle

- Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, wo es den Fahrer nicht behindert und den Fahrgast bei jähem Anhalten, wie z.B. bei Notbremsung nicht gefährdet.
- Achten Sie darauf, daß Sie den CD-Spieler auf einer starren Fläche aufstellen, die fest genug ist, um den CD-Spieler unter allen Bedingungen in der richtigen Lage zu halten. Anderenfalls könnte die optimale Leistung des CD-Spielers beeinträchtigt werden.
- Vor dem Bohren von Löchern im Kofferraum sicherstellen, daß sich hinter der Bohrstelle keine Kabel, Teile usw. befinden, die beschädigt werden könnten. Niemals Löcher in den Kraftstofftank oder andere wichtige Teile bohren.
- Den CD-Spieler nicht in der Nähe von Heizgebläseöffnungen oder der Tür installieren, da es an diesen Stellen Hitze bzw. Regenspritzern ausgesetzt ist.
- Den CD-Spieler nicht auf der Reserveradhalterung oder an anderen vibrierenden Stellen installieren.
- Beim Einbau im Kofferraum darauf achten, daß der CD-Spieler nicht den Zugang zu Reserverad, Wagenheber oder Werkzeug behindert.
- Den Plattenspieler nicht dort einbauen, wo hohe Temperaturen wegen Sonnenbestrahlung auftreten könnten, wie das Instrumentenbrett oder das Heckfensterablagefach.
- Den Spieler auf einer ebenen Fläche montieren.

Aufhängen des CD-Spielers an der Hutablage mit Sechskantschrauben

- Es empfiehlt sich, den Einbau an der Hutablage zu zweit durchzuführen. Eine Person hält dabei das Gerät, während die andere die Sechskantmutter anbringt. Falls die Installation nur von einer Person ausgeführt wird, darauf achten, daß der CD-Spieler dabei nicht herunterfällt oder Stößen ausgesetzt wird.
- Vergewissern Sie sich bei der Installation unter der Hutablage, daß das Gerät auf einer ebenen Fläche installiert wird. Andernfalls kann es zu Tonausfällen kommen.

Nederlands

- Raadpleeg Uw dichtstbijzijnde dealer, als het voor de inbouw nodig is gaten te boren of andere veranderingen aan het voertuig aan te brengen.
- Sluit de bedrading tijdelijk aan en controleer of de aansluitingen juist zijn gemaakt en het systeem goed funktioneert alvorens het toestel werkelijk in te bouwen.
- Maak voor juiste inbouw alleen gebruik van de bij het toestel geleverde onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan aanleiding geven tot moeilijkheden in de bediening.
- Bij het installeren van de CD-speler dient u erop te letten dat de draden niet tussen de CD-speler en de omringende metalen delen of fittingen vast komen te zitten.

Plaatsing

- Installeer het toestel op een plaats waar de bestuurder van de auto niet wordt gehinderd en passagiers niet door het toestel verwond kunnen raken in geval van plotseling remmen.
- Monteer de speler op een stabiel oppervlak dat sterk genoeg is en de speler ten alle tijden op zijn plaats houdt. De speler funktioneert mogelijk niet optimaal indien deze op een verkeerde plaats is gemonteerd.
- Controleer eerst dat er niks achter een paneel of dergelijke is, voordat u een gat gaat boren. Boor nooit een gat in de brandstoftank of in een ander belangrijk onderdeel.
- Installeer het toestel niet dicht bij de verwarming, waar het te heet is, en ook niet bij het portier, waar regenwater erop kan spatten.
- Installeer het toestel niet op de plaats van het reservewiel of op een andere onstabiele plaats.
- Installeer het toestel zodanig dat het niet het makkelijk pakken van het reservewiel, de krik of gereedschap in de weg zit.
- Vermijd installatie op plaatsen zoals het dashboard of de hoedenplank waar de speler mogelijk warm kan worden door het directe zonlicht.
- Bevestig de speler op een vlakke ondergrond.

Met zeshoekige schroeven ophangen van de speler aan de hoedenplank

- Voor het installeren van de speler onder de hoedenplank is het ideaal om met twee personen samen te werken. Terwijl de ene persoon de speler vasthoudt, draait de andere persoon de zeshoekige moer vast. Als u dit alleen doet, wees dan erg voorzichtig om de speler niet te stoten of te laten vallen.
- Controleer dat het toestel goed op een stevig oppervlak wordt bevestigd wanneer u het onder de hoedenplank installeert. Het geluid slaat mogelijk over indien het toestel niet goed is geïnstalleerd.

Español

- Si para la instalación es necesario practicar orificios o efectuar otras modificaciones en el vehículo, póngase en contacto con el distribuidor más cercano.
- Antes de instalar finalmente la unidad, conecte temporalmente el cableado y asegúrese de que esté todo correcto y apropiadamente, y que la unidad y el sistema trabajan apropiadamente.
- Utilice únicamente las partes suministradas con la unidad a fin de asegurar una instalación correcta. El uso de partes no autorizadas puede causar desperfectos.
- Cuando monte el reproductor, asegúrese que ninguno de los conductores esté retenido entre el reproductor y la armazón o los accesorios.

Ubicación

- Instale la unidad donde no estorbe al conductor ni pueda herir a los pasajeros si ocurre una detención repentina, como en una frenada de emergencia.
- Asegúrese de instalar el reproductor sobre una superficie rígida que sea lo suficientemente firme como para sostener el reproductor en la posición apropiada en todas las circunstancias. Si no lo hace así puede afectar el rendimiento óptimo del reproductor.
- Antes de perforar un orificio en la maletera, confirme que no haya nada detrás del orificio. No perforo un orificio en el tanque de combustible ni en cualquier parte importante.
- No instale el reproductor cerca de la salida del calefactor, donde sería afectado por el calor, o cerca de las puertas, donde podría caerle la lluvia.
- No instale el reproductor en el tablero de la llanta de repuesto o en cualquier otro lugar inestable.
- Instale el reproductor en un lugar en que no dificulte la extracción de la llanta de repuesto, gato o herramientas.
- No instale el reproductor en un sitio que reciba el sol y se recaliente, como sobre el tablero de mando o el compartimiento trasero.
- Monte el reproductor en una superficie plana.

Suspendiendo el reproductor del anaquele de paquetes con tornillos hexagonales

- Idealmente, cuando se monta el reproductor bajo el anaquele de paquetes, dos personas deberían trabajar juntas. Una persona podría sostener el reproductor, y la otra podría apretar las tuercas hexagonales. Si hace este trabajo por su cuenta, tenga el máximo cuidado para no dejar caer ni golpear el reproductor.
- Cuando suspenda por debajo del estante de paquetes, asegúrese de instalar la unidad firmemente en una superficie sólida. Si la unidad no está instalada firmemente, puede haber saltos u omisiones de sonido durante la reproducción.

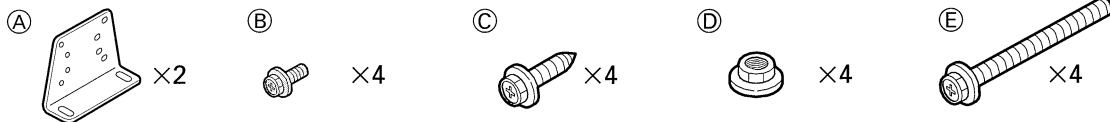
Instalación del reproductor de discos compactos

Befestigungsteile/Bevestigingsonderdelen/Montaje de partes

Bei der Montage des Spielers sich auf die nachfolgenden Abbildungen der Befestigungsteile beziehen.

Zie de volgende afbeeldingen van de diverse bevestigingsonderdelen bij het installeren van de speler.

Cuando instale el reproductor, consulte las ilustraciones siguientes de las partes de montaje.



Aufhängen des CD-Spielers an der Hutablage mit Sechskantschrauben Met zeshoekige schroeven ophangen van de speler aan de hoedenplank Suspendiendo el reproductor del anaquel de paquetes con tornillos hexagonales

1

Hier Markierungen anbringen.

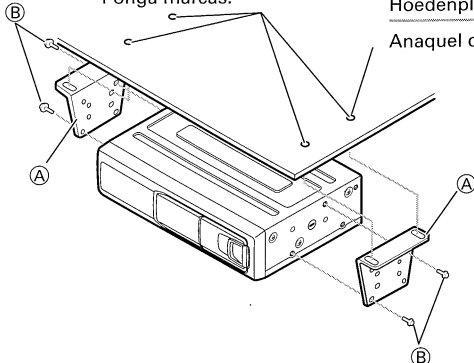
Plaatsing markeringen.

Ponga marcas.

Hutablage

Hoedenplank

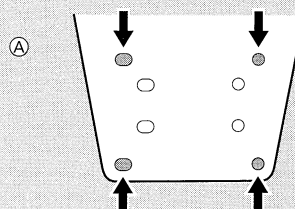
Anaquel de paquetes



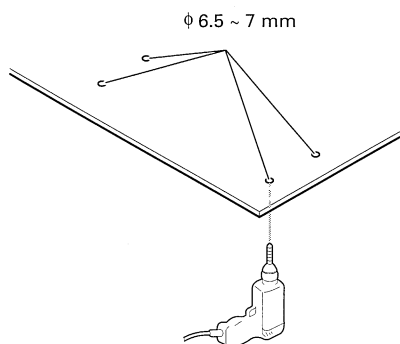
Die durch die Pfeile bezeichneten Löcher verwenden.

Gebruik de met de pijlen aangegeven gaten.

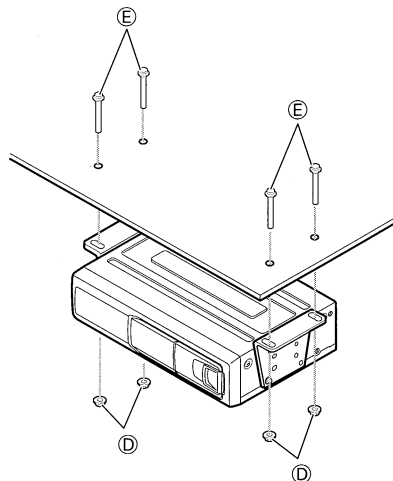
Utilice los orificios indicados por las flechas.



2



3



Montagewinkel Installatiehoek Angulo de montaje

Ein beliebiger Winkel in diesem Bereich kann gewählt werden (bis zu 90 Grad).

Iedere hoek binnen dit bereik is oke (maximaal 90 graden).

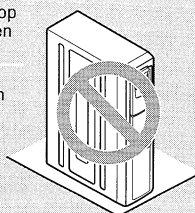
Utilice cualquier ángulo en esta gama (hasta 90 grados).

Oben
Boven
Superior

Der CD-Spieler kann nicht in der gezeigten Ausrichtung eingebaut werden.

De speler kan niet op deze manier worden geïnstalleerd.

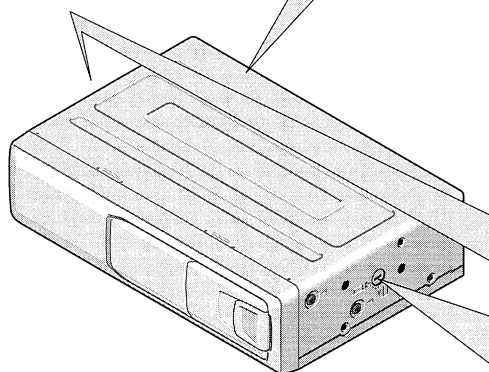
El reproductor no puede instalarse en esta dirección.



Die Winkelschaltsscheibe muß auf beiden Seiten des Players auf dieselbe Position eingestellt werden.

De schijven voor het instellen van de hoek moeten aan beide kanten van de speler hetzelfde zijn ingesteld.

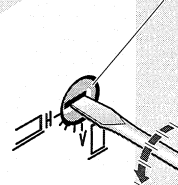
Se debe ajustar el cuadrante de conmutación de ángulo en ambos lados del reproductor a la misma posición.



Montagewinkel-Verstellskala

Schijf voor het instellen van hoek

Control de cambio de ángulo



5 Stufen

5 standen

5 pasos

Verändern der Montagewinkel-Verstellskala

Stellen Sie die Skala so ein, daß sich der Schlitz möglichst nahe an der horizontallinie befindet, auf die Bodenfläche bezogen.

Schijf voor het instellen van de hoek

Stel de schijf zodanig in dat de opening het dichtst bij de horizontale stand is gezien vanaf het grondoppervlak.

Ajuste del control de cambio de ángulo

Ponga el control de forma que su ranura quede lo más posible en sentido horizontal con respecto a la superficie del suelo.

